



ÇOCUKLAR İÇİN DOĞU KLASİKLERİ SERİSİ-2:
TÛTİNÂME'DEN MASALLAR
Fuat Dede

ÇOCUKLAR İÇİN DOĞU KLASİKLERİ SERİSİ-2
TÛTİNÂME'DEN MASALLAR



Kule Kitap©

www.kulekitap.com

kitap@matbumedya.com

0850 304 22 03

Yayıncı Sertifika No 28740

Genel Müdür: Emrah Çelik

Genel Yayın Yönetmeni: Özgür Türkoğlu

Editör: Ahmet Güler

Son Okuma: Murat Şerefoğlu

Mizanpaj: Yusuf Efe

Kapak Tasarım: Yusuf Efe

1. Basım, İstanbul, Mayıs 2026

ISBN: 978-605-7150-98-1

Tilki Kitap Matbaa / İstanbul

Matbaa Sertifika No: 48138

"Kule Kitap Yayınevi tarafından baskıya
hazırlanan eserlerin hukuki sorumluluğu
tamamen yazara aittir."

Fuat Dede

İÇİNDEKİLER

KULE KİTAP YAYINEVİNİN YAYIN ESASLARI	7
ÖN SÖZ.....	11
TÜCCARIN OĞLU.....	13
PAPAĞAN İLE PADİŞAH.....	19
BEHVAC'IN HİKÂYESİ	29
ŞAH KUBAD İLE PAPAĞAN	37
KEDİNİN GÖREVİ	49
TAVUS KUŞU	57
TÜCCAR İLE ASLAN.....	63
İPEKÇİ.....	69
AÇGÖZLÜ ÇAKAL	77
AKILLI EŞEK	83
SAF DÜŞÜNCELİ KAPLAN.....	93
BOYALI ÇAKAL	101
EŞEK İLE ÖKÜZ.....	107
DÜRÜSTLÜĞÜN ÖDÜLÜ	113
YEDİ RENKLİ KUŞ.....	119

KULE KİTAP YAYINEVİNİN YAYIN ESASLARI

Kule Kitap:

Sağlam yapıları ve uzun ömürleriyle bilinen kuleler gibi üzerinde yükseldiği entelektüel ve sanatsal değerlerle zamanın yıpratıcılığına direnen, geçmiş ile gelecek arasında kurduğu bağla yarınlara zengin bir miras bırakmayı hedefleyen bir yayınevidir.

Klasikten moderne uzanan kültür vadisinde, okuyucularına zihinsel olarak daha yüksek bir bakış açısı ve estetik beğeni kazandıracak fikir ve sanat eserlerini yayımlamayı amaçlar.

İlkeli yayıncılık anlayışıyla, Anayasa'da belirtilen Türkiye Cumhuriyeti'nin temel niteliklerine ve toplumun değerlerine bağlı kalacak, hiçbir ideolojinin veya politik düşüncenin hizmetinde olmayacaktır.

Bünyesine katacağı eserleri seçerken bunların kendinden sonrakilere kılavuzluk edebilecek, ilham verebilecek, içerikleriyle özgün, dil ve anlatımıyla yüksek kalitede olmasına dikkat edecektir.

Ticari kaygılardan ziyade edebî, sanatsal veya bilimsel değere göre toplumun genel yararına uygun, eğitici, bilgilendirici ve estetik değerler taşıyan eserlerin seçilmesine özen gösterecektir.

Farklı bakış açılarına, kültürlere ve dillere yer verecek zengin bir yayın portföyüyle eser çeşitliliğini artırırken bu eserleri ait oldukları kültürde de nitelikleriyle öne çıkmış seçkin eserler arasından seçecektir.

Yayımlayacağı eserlerin her safhasını akademik bir titizlikle takip edecek; dil bilgisi, yazım kuralları, tutarlılık ve anlam bütünlüğü gibi konularda sıkı bir editoryal süreçten geçmesini sağlarken Türk Dil Kurumunun *Yazım Kılavuzu*'nda belirtilen esaslar çerçevesinde hareket edecektir. (Tarih konulu eserlerde, özellikle Arap harfli kaynaklarla yapılacak ça-

lışmalarla uyumlu olması açısından, özel isimlerin yazımında ait olduğu dildeki yazılışı esas alınacaktır.)

Yazarlardan intihal ve etik ihlali yapmadıklarına dair yazılı beyan alacak, fikrî mülkiyet hakları konusunda hassasiyet gösterecektir.

Her kitabı bir miras olarak yarınlara emanet ederken sıradan kitaplardan ziyade derinlik ve anlam arayan okurlarını entelektüel bir zirve yolculuğuna davet ediyor.

Faydalı olmak dileğiyle...

ÖN SÖZ

Tûtiname, “papağan kitabı” anlamındadır. *Binbir Gece Masalları*’nın anlatım tekniğiyle kaleme alınan eser, otuz gece boyunca anlatılan hikâyelerden oluşmaktadır. Hikâyeler, genellikle bir papağan tarafından anlatıldığı için esere de “papağan kitabı” anlamına gelen *Tûtiname* adı verilmiştir.

Hindistan kökenli olan *Tûtiname*’deki masallar, Farsçaya ve oradan da Türkçeye tercüme edilirken bazı değişikliklere uğramıştır. Eserin el yazması ve eski harfli basımlarında, Kanûnî Sultan Süleyman’ın emriyle tercüme edildiğinden bahsedilmektedir. Bu da bu kitabın XVI. yüzyılda Türkçeye tercüme edildiğini göstermektedir.

Tûtiname’yi Türkçeye çeviren kişi hakkında herhangi bir bilgi bulunmamaktadır. Eserin daha sonra da birkaç kez tercüme edildiği belirtilmektedir.

Tûtiname, her gece anlatılan merak uyandırıcı masallar yoluyla ders vermeyi hedeflemektedir. Masallar, tıpkı *Binbir Gece Masalları* gibi birbiriyle ilintili ve birbirinin devamı niteliğindedir.

Bu kitaptaki hikâyeler, okuyucunun yaşı ve seviyesine uyarlanarak kaleme alınmıştır.

Kitabın basımı gerçekleştiren Kule Kitap Yayınevinin yönetici ve çalışanlarına teşekkür ederim.

Fuat Dede
Ümraniye/İstanbul, 23.04.2025

TÜCCARIN OĞLU

Hindistan'ın Şahpesend şehrinde Hoca Said isminde çok zengin bir tüccar varmış. Hoca Said o kadar zenginmiş ki malının hesabını kendisi bile bilmiyormuş. Ancak Hoca Said'in hiç çocuğu yokmuş. O da buna çok üzülüyor ve bir çocuk sahibi olmak için durmadan Allah'a yalvarıyormuş. Günlerden bir gün Hoca Said'in evine yaşlı, bembeyaz sakallı bir derviş misafir olmuş. Hoca Said derdini dervişe de anlatmış. O da yoksullara bin altın sadaka verirse dualarının kabul olacağını söylemiş ve doğacak çocuğa Said ismini vermesini tavsiye etmiş.

Yaklaşık bir yıl sonra Hoca Said'in bir erkek evladı dünyaya gelmiş. O da dervişin sözüne uyarak ona Said ismini vermiş. Günden güne büyüyüp gelişen küçük Said, babası tarafından iyi bir tüccar olarak yetiştirilmiş. Evlilik yaşına gelince de Mahşeker adlı şehrin en güzel kızıyla evlendirilen Said, bir süre sonra